

Jul 1904

AFSENDER

Olivia Holm-Møller

MODTAGER

Signe Constantin-Hansen, Thora Constantin-Hansen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Dansk

Dateringsbegrundelse:
Datering i brev. Kun højtid og år
nævnt.

Afsendersted:
Vejle

Modtagersted:
København

Omtalte personer:
Elisabeth Holm-Møller
Elise Konstantin-Hansen

Arkivplacering:
Holstebro Kunstmuseum

DOKUMENTINDHOLD

Julehilsen.

TRANSSKRIFTION

Jul 1904 Vejle

Kære Thora og Signe!

En rigtig glædelig Jul! meget glædelig!

En lille Skuffelse faar I vel af mit Brev, for det
blir meget daarligt, det kan jeg tydelig mærke.

Jeg er oplagt og i Feststemning, men til alt
andet end at skrive. Jeg har det i den Grad
saadan, at jeg ser Jer og alle gaaende rundt
revnefærdige af bare Festfornemmelse. Vejle
er gal men København er jo meget værre i
den Retning. Kbh. er dejlig, og jeg glæder mig
ordentlig til at se den, Vejle er dejlig, og
jeg glæder mig overordentlig til at komme
her tilbage igen. Men først og mest det
nærværende – Julen først – saa Kbh. og saa
ellers Lys i Lys ind i den graa Alderdom!

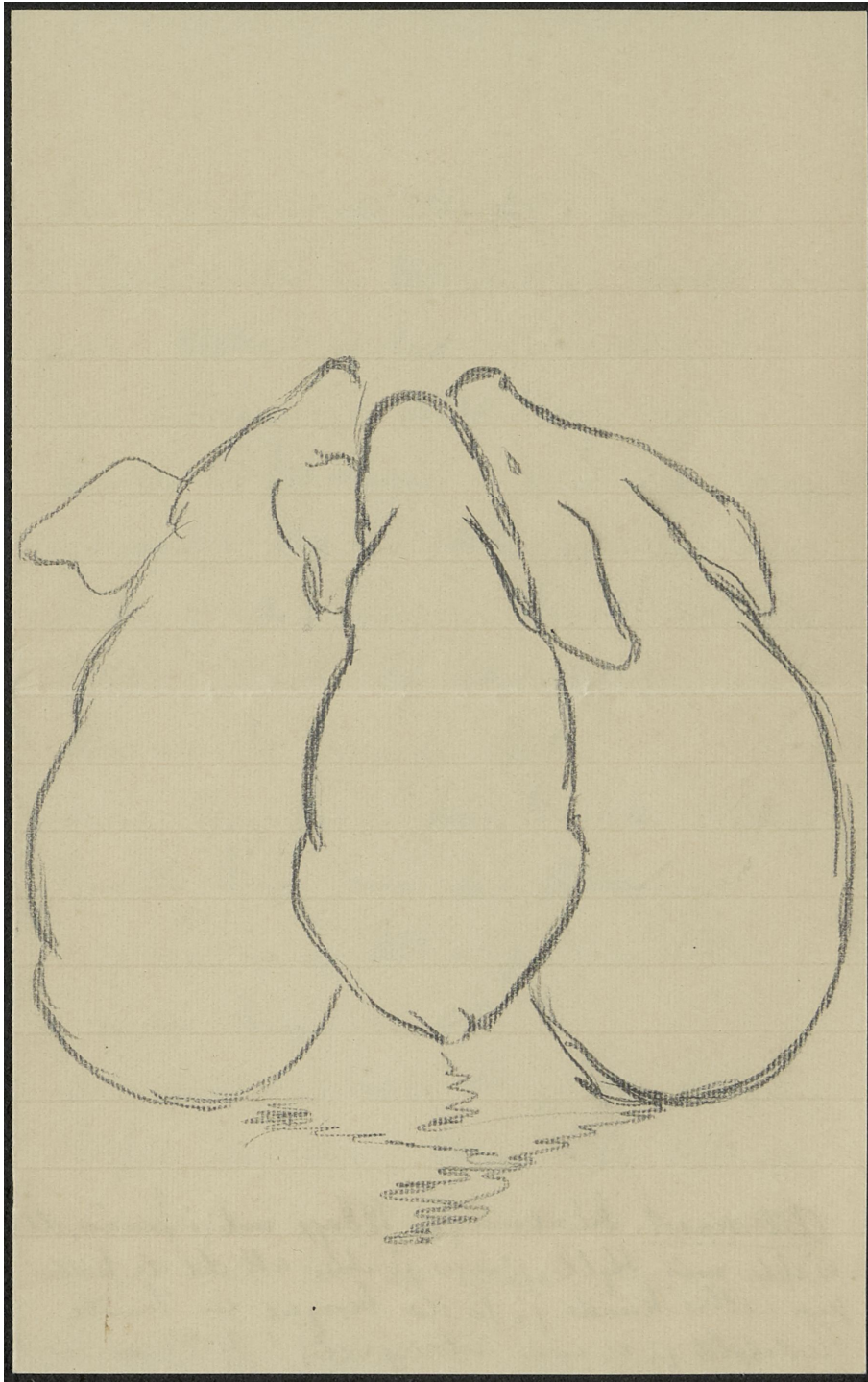
Kan I se, der er slet ikke Jul i mit Brev,
der burde jo staa en Duft af Julelys, brændte Gran-
grene, Rødkaal og And, Pebernødder, brune
Kager, Salmesang og Klokkeklang - og nye
Handsker til Julemorgen og et meget blødgjort
og bevægeligt Sind - alt det og meget mere
skulde jo staa som en Straale ud af et
Julebrev – men det skal alt sammen
komme til en anden Jul.

Denne Gang faar I kun Elisabeths 3 smaa
lyserøde Grise, som sover Middagssøvn,
og saa mange Hilsener fra Jeres Olivia
og paa Gensyn snart!

det er sandt - maaske bliver jeg ikke færdig her
til Jul, saa maa jeg tilbage hertil lidt igen
men det faar ingen af os at vide meget før
I ser Elise komme alene - eller med mig.

Allersenest. Det vil nok gaa 14 Dage ind i Januar, det
er ikke min Skyld, jeg aner ikke alt det de hitter
paa - ellers kunde jeg jo da beregne en Smule.

Undskyld jeg er saa uberegnelig! Og I er saa rare, Kære Thora og Signe!



Jul 1904. Vjls.

Kon Tora og Lige!

En rigtig gladelig Jul! meget gladelig!
En lille Skuffelse faar I vel af mit Brev, for det
blev meget daaligt, det kan I tydelig mærke.
Jeg er oplyst og i bestemmelse, men vil all
endell end at skrive. Jeg har det i den Grad
raadna, at I se ~~for~~ og alle gaadne runder
omfærdig af vor tilsammenmelte. Vjls
er gal men lybuhorn og I meget vore i
den Retning. Kbh. er dybt, og I glæde mig
ordenlig til at se den. Vjls er dybt, og
I glæde mig overordenlig til at komme
her tilbage igen. Men først og mest det
overordnede - fulen først - saa Kbh. og saa
ellers Lys: Lys ind i den gode Alderdom!

Kan I se, det er slet ikke fæl i mit Brev,
der findes jo saa en Dists af alle Lyg, brændte Gæm-
gørre, Rødder og Aand, Pibevind, brune
Røge, Lohneang og Klokkeklang - og mange
Mænds et fæltemorgen - og et meget blødd
og brøgete Lød - alt det og meget mere
skulde jo staa som en Hvalde ved af et
fæltemor - men det skal allraa mere
komme et en anden fæl.

Denne Gang har I kun Christen 3 maa
lyvnde Løve, som er en Middagslære.

og saa mange Lelene for fers Alin-
og saa Lueyn maa.

det er raadt - maaen lte i ikke ferdig
hæ fæl, saa maa i tilbage hæl leds igen
men det faar ingen af s at vide meget for
I se I lte komme alle - eller med en.

Altsammen. Det vil nok gaa I lte med i fælle, det
vi lte med fæl, i, men i ikke alt det de lte
for - eller kunde i jo da lte en fælle.
Middagstid i er saa lte! Og I se maa lte fælle!